

ARTS, LETTRES, LANGUES

DIU Intercompréhension en langues romanes pour la coopération transfrontalière

 Niveau de diplôme
Sans niveau

 ECTS
8 crédits

 Durée
150 heures

Présentation

Le DIU Intercompréhension en langues romanes pour la coopération transfrontalière s'appuie sur le binôme linguistique italien/français. Toutefois, l'ensemble des langues romanes sera concerné, en accord avec l'approche de l'intercompréhension, afin de mobiliser les ressources langagières des apprenants.

Ainsi, le programme du DIU (150 heures au total) s'articule autour de quatre modules, dont les modules 1 et 2 (40h chacun) forment un tronc commun pour une initiation et un approfondissement de l'approche intercompréhensive tandis que le module 3 (40h) comprend des compétences de spécialisation (notamment l'acquisition du vocabulaire technique en français/italien du domaine professionnel respectif) et le module 4 (30h) envisage la mise en situation des acquis. Les contenus et les compétences clés de chaque module répondent aux objectifs précédemment cités.

De plus, ce DIU s'inscrit dans le développement de l'université européenne UNITA, Universitas Montium, une alliance regroupant l'Université Savoie Mont Blanc, l'Universidade de Beira Interior(Portugal), l'Universidad de Zaragoza (Espagne), l'Université de Pau et des Pays de l'Adour (France), l'Universitate de Vest din Timisoara (Roumaine) et l'Università degli studi di Torino (Italie), cette dernière étant le chef de file.

Objectifs

- Acquérir des compétences en intercompréhension en langues romanes (français-italien) au niveau débutant et intermédiaire ;
- Comprendre les enjeux des éléments interculturels lors de la coopération entre populations transfrontalières ;
- Connaitre et maîtriser le vocabulaire technique et la terminologie du domaine professionnel en français et en italien ;
- Développer des outils favorisant les échanges professionnels au sein de l'aire transfrontalière ;
- Mettre en valeur le patrimoine culturel de la zone transfrontalière des Alpes occidentales.

Dimension internationale

Le DIU offre à l'USMB une opportunité supplémentaire de renforcer ses liens avec un partenaire historique et prestigieux tel que l'Università degli studi di Torino (UNITO) et d'établir de nouveaux liens avec les partenaires socio-économiques transfrontaliers concernés.

Le DIU s'inscrit en outre dans l'axe stratégique n°4 de l'USMB, celui d'«intensifier la dimension internationale et transfrontalière ». Ce consortium de six universités a de nombreux points communs et, en particulier, l'engagement pour le développement et la gestion des territoires dans la logique d'une construction européenne fondée sur l'excellence en formation, recherche et innovation. Ainsi, UNITA offre un environnement privilégié pour le multilinguisme et pour la communication exolingue.

Les atouts de la formation

Dans le cadre d'une formation universitaire orientée vers le milieu professionnel, les points forts du DIU sont les suivants :

- Apprentissage de l'intercompréhension et de l'interculturalité comme outils pour la communication entre les francophones et les italophones ;
- Acquisition et développement du vocabulaire technique bilingue (français-italien) les dotant d'une expertise valorisée ;
- Amélioration de leur profil professionnel avec cette formation internationale prestigieuse qui contribue à enrichir leur

Organisation

Effectifs attendus

maximum 20 participants par groupe

Admission

A qui s'adresse la formation ?

Cette formation s'adresse tant aux professionnels ressortissants de la région, qui ont déjà une connaissance de la culture transfrontalière et de la langue des voisins qu'aux professionnels qui ne sont pas originaires de cette zone transfrontalière mais qui s'y sont installés pour y développer leurs carrières.

Ces deux profils de candidats seront intégrés lors de la formation dans le but de créer des synergies et d'élargir les compétences plurilingues et interculturelles de tous.

De plus, UNITA et l'USMB s'engagent à diffuser l'intercompréhension auprès de leurs étudiants et de leurs personnels.

Conditions d'admission

Le DIU fait partie de la formation continue et vise à fournir de nouvelles compétences aux professionnels.

Le DIU étant une formation universitaire, il est nécessaire d'être titulaire d'un BAC, d'un diplôme équivalent et/ou d'une expertise professionnelle significative pour s'inscrire au DIU. Le DIU n'a pas de prérequis linguistique, cependant on considère que le public a une connaissance au préalable d'au moins une langue romane soit comme langue maternelle soit comme langue seconde (le français étant la langue officielle et de travail de l'USMB).

Candidater et s'inscrire

Les professionnels devront candidater auprès du service de la Formation Continue.

Les étudiants inscrits aux niveaux de licence et/ou de master peuvent aussi être accueillis au DIU et valider les modules 1 et 2 dans leurs propres parcours académiques sous condition de présenter un dossier de candidature (lettre de motivation et CV).

[Candidater / S'inscrire](#)

Attendus de la formation

Ce DIU vise à améliorer l'insertion professionnelle des personnels qui travaillent dans l'environnement transfrontalier de la région des Alpes occidentales, où le passage de locuteurs de plusieurs langues est habituel.

Cette formation les aide à mieux communiquer, ce qui les rend plus efficaces et les amène à adopter une position plus désinhibée par rapport aux langues dans leur poste de travail et dans leurs vies personnelles.

Infos pratiques

Contacts

Gestionnaire administratif

Intercomprehension Dri

✉ intercomprehension.dri@univ-savoie.fr

Etablissements partenaires

Università degli studi di Torino

🔗 <https://www.unito.it/>

Campus

🏢 Chambéry / campus de Jacob-Bellecombette

Programme

Organisation

Le DIU est organisé sur un semestre. Pendant cette période se déroulent les 4 modules, auxquels sont associés des ECTS et des coefficients.

Ce DIU prévoit 8 heures hebdomadaires de travail, dont 4,3 heures en présentiel synchrone (une demi-journée par semaine) et 3,3 heures à distance asynchrone. Pour la gestion de l'environnement numérique d'enseignement-apprentissage, on donnera la priorité aux plateformes mises en place par l'USMB et les établissements partenaires (UNITO et UNITA). Il est aussi prévu le déplacement du formateur et des stagiaires pour la mise en situation (lors du Module 4) qui se déroulera en modalité intensive.

DIU Intercompréhension en langues romanes pour la coopération transfrontalière

	Nature	CM	TD	TP	Crédits
Module 1 : Introduction à l'intercompréhension en langues romanes	MODULE		40h		2 crédits
Module 2 : Approfondissement en intercompréhension en langues romanes	MODULE		40h		2 crédits
Module 3 : Ressources lexicales techniques en contexte transfrontalier franco-italien	MODULE		40h		2 crédits
Module 4 : Mise en situation des outils de l'intercompréhension en contexte transfrontalier franco-italien	MODULE		30h		2 crédits